

Memòria

XIV Obrador d'estiu de la Sala Beckett del 7 al 24 de juliol de 2019



Un punt de trobada a Barcelona de la dramatúrgia internacional contemporània amb tallers, seminaris, debats, seminàtirs i lectures dramatitzades

El final: el teatre davant la mort

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

GR&C

Memòria

XIV Obrador d'estiu de la Sala Beckett

Cursos i tallers	pàg. 3
Trobada internacional de dramaturgs emergents	pàg. 5
Seminari avançat d'escriptura teatral	pàg. 6
Actes pels participants de l'Obrador	pàg. 7
Actes oberts al públic general	pàg. 8
Fabulamundi. Playwriting Europe	pàg. 10
L'Speakers' Corner de l'Obrador d'estiu	pàg. 12
Teatre Turc Contemporani	pàg. 13
Entitats col·laboradores	pàg. 14
Enllaços de fotos i vídeos	pàg. 15
Premsa	pàg. 16

Del 7 al 24 de juliol ha tingut lloc la XIV edició de l'Obrador d'estiu de la Sala Beckett, tres setmanes intensives de cursos i altres activitats al voltant de la dramatúrgia contemporània, organitzat per la Sala Beckett i el GREC 2019 Festival de Barcelona.

CURSOS I TALLERS

TALLER DE DRAMATÚRGIA AVANÇAT:

Com pot la forma teatral representar/reaccionar davant un món globalitzat? I ho hauria de fer?
amb Ella Hickson

Seminari avançat de dramatúrgia
De l'11 al 13 de juliol
Número d'alumnes matriculats: 11



Hipòtesis dramàtiques
amb Enzo Cormann

Curs avançat de dramatúrgia
Del 15 al 20 de juliol
Assistant i traductora: Helena Tornero
Número d'alumnes matriculats: 12



L'infern latent
amb Abel González Melo

Seminari avançat de dramatúrgia
Del 18 al 20 de juliol
Número d'alumnes matriculats: 12



TALLER DE DRAMATÚRGIA ACTORAL:

El mite de la precisió
amb Rafael Spregelburd

Taller de dramatúrgia actoral per a intèrprets, directors/-res i dramaturgs/-gues

Del 8 al 13 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 21



TALLER D'INTERPRETACIÓ:

Aproximació a la vida. Escenes de Txèkhov
amb Àlex Rigola

Taller d'interpretació per a actrius i actors professionals

Del 15 al 20 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 16



Taller de creació escènica per a intèrprets i dramaturgs amb una mínima base de formació actoral
amb Denise Despeyroux
Del 15 al 20 de juliol
Número d'alumnes matriculats: 17





TROBADA INTERNACIONAL DE DRAMATURGS EMERGENTS

El final: el teatre davant la mort

Tutor: Alistair McDowall

10 autors internacionals han participat al seminari internacional:

Adrián Bellido (Espanya)
Geoffrey Dahm (França)
Lara Díez (Catalunya)
Françoise Dô (França)
Francesca Garolla (Itàlia)
Frankie Meredith (Anglaterra)
Domingo Milesi (Uruguai)
Jakob Nolte (Alemanya)
Aino Pennanen (Finlàndia)
Thomas Perle (Àustria)

Aquests autors han escrit un text breu que, traduït al català quan ha calgut, s'ha presentat en forma de lectura dramatitzada durant l'Obrador d'estiu. **Tots els autors assistents**, menys l'autora catalana, s'han allotjat a la residència **RESA Ciutadella**.

Entre les activitats programades per als participants al seminari, cal destacar que **han pogut assistir als següents espectacles del GREC Festival de Barcelona**:

- *Amor mundi* de Victoria Szpunberg. Sala Beckett
- *Cançó per tornar a casa de T* de Teatre / Denise Despeyroux. Sala Beckett
- *A.I.M.* de Kyle Abraham. Mercat de les Flors
- *Flam* de Roger Bernat. CCCB



SEMINARI AVANÇAT D'ESCRIPCIÓ TEATRAL

*Si això és la fi d'Europa,
què farem nosaltres al respecte?*

Tutor: Simon Stephens

Els set participants d'aquest seminari són autors que han passat pel Taller Internacional de l'Obrador d'estiu durant els 10 anys en què Simon Stephens ha estat tutor del taller i han estat escollits per ell expressament.



Hi han participat:

Clàudia Cedó (Catalunya)
Lucía Carballal (Espanya)
Wolfram Lotz (Alemanya)
Clémence Weill (França)
Anna Wakulik (Polònia)
Ella Hickson (Anglaterra)
Jibbe Willems (Països Baixos)

ACTES PER ALS PARTICIPANTS DE L'OBRADOR D'ESTIU

Benvinguda

El **dissabte 6 de juliol** els autors participants a la Trobada internacional de dramaturgs emergents juntament amb els autors participants de *7 d'un cop* van ser rebuts amb un sopar a Sala Beckett.

Els van donar la benvinguda Toni Casares juntament amb el responsable de formació i relació amb els autors, Víctor Muñoz; el tutor del seminari, Alistair McDowall; i el coordinador del seminari avançat d'escriptura teatral, Simon Stephens.

En aquest sopar van poder conèixer també la resta de l'equip organitzador de l'Obrador d'estiu.

El **dilluns 8 de juliol**, dia en què va començar la primera setmana de cursos de l'Obrador, vam rebre els participants a la Sala Beckett amb la samarreta, la bossa característica de la Sala Beckett i una llibreta feta per a l'ocasió.

Toni Casares, director de la Sala Beckett, va fer un breu parlament de benvinguda.



Festa de l'Obrador d'estiu

El **dissabte 20 de juliol** vam celebrar, enmig de l'Obrador d'estiu, una festa a la plaça del recinte d'Hangar on van assistir els professors, alumnes i professionals participants en aquesta 14a edició. Al llarg del vespre, s'hi van sumar altres companys de professió, molts d'ells vinculats també amb el GREC Festival de Barcelona.



ACTES OBERTS AL PÚBLIC GENERAL

El teatre davant la mort *Textos breus de nova creació*

El públic ha pogut gaudir de les lectures dramatitzades dels textos breus escrits pels autors participants al Taller Internacional de dramaturgs emergents.

Del 8 al 10 de juliol a les 18h
A la Sala de Baix de la Sala
Beckett
Entrada gratuïta

Direcció: Iván Morales
Assistant: Carla Tovias
Intèrprets: Pep Ambròs, Dolo Beltran, Jordi Ciurana, Sara Diego, Marta Millà, Albert Pérez, Vanessa Segura, Alba Teixidó, Berta Vidal i Pau Zabaleta



Assistència: 150 espectadors

El calendari i ordre de les lectures ha estat el següent:

Dilluns, 8 de juliol:

- *Germanetes* de Françoise Dô (França). Traducció de Yannick Garcia
- *Com deia Lou Salomé* de Lara Diez (Catalunya)
- *Quan l'occident bufà a l'orient i l'orient fugí a l'occident* de Thomas Perle (Àustria). Traducció d'Angelica Ripa
- *La reina de les finances – un petit musical emprenedor* d'Aino Pennanen (Finlàndia). Traducció de Jordi Prat i Coll

Dimarts, 9 de juliol:

- *Va bé, petit* de Frankie Meredith (Anglaterra). Traducció de Jordi Prat i Coll
- *La Humanitat* de Jakob Nolte (Alemanya). Traducció d'Angelica Ripa
- *¿Bette Davis, estás ahí?* de Domingo Milesi (Uruguai)

Dimecres 10 de juliol:

- *PLASMA ** de Geoffrey Dahm (França). Traducció de Yannick Garcia
- *La mort és dels altres* de Francesca Garolla (Itàlia). Traducció de Carlota Subirós
- *El ataúd d'Adrián Bellido* (Espanya)



7 d'un cop! Una tria de Simon Stephens

Lectures dramatitzades i converses amb set dels autors europeus que han passat per l'Obrador d'estiu els darrers 10 anys

Dilluns 8 de juliol a les 19:30h
A la Sala de Baix de la Sala
Beckett
Entrada gratuïta

Coordinació: Simon Stephens

Autors: Lucía Carballal (Espanya), Clàudia Cedó (Catalunya), Ella Hickson (Anglaterra), Wolfram Lotz (Alemanya), Anna Wakulik (Polònia), Clémence Weill (França) i Jibbe Willems (Holanda)



Direcció: Marilia Samper

Repartiment: Mireia Giràldez, Josep Julien, Sandra Monclús, Montse Germán, Òscar Muñoz i Ferran Rivas

Assistència: 80 espectadors

Textos escollits:

La oscuridad ridícula, de Wolfram Lotz
Frankenstein sóc jo, de Clàudia Cedó
Més o menys l'infinit, de Clémence Weill
Temps de sega, d'Anna Wakulik
La resistència, de Lucía Carballal
Texel Texas, de Jibbe Willems
L'escriptora, d'Ella Hickson



Fabulamundi. Playwriting Europe.

Dins el projecte Fabulamundi, s'han pogut veure tres espectacles semimuntats:

Paradís inundar. simfonia extraviada de Thomas Köck

Dramatúrgia i Direcció de Ferran Dordal i Lalueza
09 i 10 de juliol

Traducció: Albert Tola
Amb: Clara Aguilar, Marc Cartanyà, Alba Pujol, Marc Salicrú i Pablo Rosal

Assistència: 60 espectadors



Avinguda nacional de Jaroslav Rudiš Direcció: Martí Torras Mayneris 16 i 17 de juliol

Traducció: Naila Rami Oms
Amb: Pepo Blasco, Joan Carreras, Oriol Roca i Mar Ulldemolins

Coreografia i vestuari: Fàtima Campos
Espai: Judit Colomer
Lluita escènica: Isaac Morera
Agraïments: Marta Santisteban



Col·loqui postfunció

El dimecres 17 de juliol, en acabar la funció del semimuntat *Avinguda nacional*, l'autor de la peça, el dramaturg txec Jaroslav Rudiš, va conversar amb Martí Torras, director de l'espectacle, els intèrprets i el públic.

Assistència: 80 espectadors

No em penedeixo de res
de Csaba Székely
Direcció: Montse Rodríguez
23 i 24 de juliol

Traducció: Antònia Escandell Tur
Amb: Xavier Boada, Àlex Martínez
Vilademunt i Santi Ricart

Escenografia i vestuari: Anna Tantull
So: Ricardo González
Col·laboració especial: Toby Harper



Col·loqui postfunció

El dimecres 24 de juny, en acabar la funció del semimuntat *No em penedeixo de res*, l'autor de la peça, el dramaturg romanès Csaba Székely, va conversar amb Montse Rodríguez, directora de l'espectacle, els intèrprets i el públic.

Assistència: 110 espectadors



L'Speakers' Corner de l'Obrador d'estiu

En veu alta s'escriu millor!

Com si es tractés d'un Hyde Park barceloní, l'Obrador d'estiu ha tornat a incorporar el seu propi Speakers' Corner, per a qui vulgui fer públics els seus textos o escenes dramàtiques i compartir-los amb la resta de participants.

La tarda de divendres, vàrem poder escoltar una selecció de **10 textos** d'entre 5 i 10 minuts amb tan sols una cadira/escala, un faristol i un micròfon.



Divendres 12 de juliol a les 18h
Al Menjador de la Sala Beckett
Entrada gratuïta

Els autors participants van ser:

Laussanne de Federico Rioboo
La mare de Julio García
Foc de Antonio Juárez
Zéro de Montse Cortes
Siete maneras diferentes de decir la misma cosa de Matt Lo Cascio
¿Tienes un minuto? de Juan Pablo Fuentes
Pluja d'estiu de Neus Porredon
La hora del té de Karin Espinagosa
No soc Antígona de Carmina Ral

Assistència: 50 espectadors

Teatre turc contemporani

Dins el projecte Fabulamundi. Playwriting Europe també es van dur a terme les lectures dramatitzades de textos de dues autors turques contemporànies:

Dilluns 15 de juliol a les 18h
A la Sala de Baix de la Sala Beckett

La finestra d'Ayşe Bayramoğlu

Autoria: Ayşe Bayramoğlu
Traducció: Nihal Mumcu i Sònia Sánchez
Direcció: Carlota Subirós
Repartiment: Maria Fontana i Dani Mallorquin
So: Pau Matas



El dia de la rebel·lió dels gossos de Ceren Ercan

Autoria: Ceren Ercan
Traducció: Nihal Mumcu i Sònia Sánchez
Direcció: Carlota Subirós
Repartiment: Ivan Benet, Maria Pau Pigem, Marc Tarrida i Lorena Hernandez
So: Pau Matas

Després de la funció, l'autora va poder conversar amb el públic i l'equip artístic.



Assistència: 60 espectadors

ENTITATS COL·LABORADORES

L’Obrador d'estiu compta amb el suport d'institucions internacionals, que aquest any han fet possible la participació de joves autors de 9 països diferents.

Aquestes entitats proposen els noms de joves dramaturgs destacats en els països respectius i/o bequen la participació dels autors seleccionats.

Un any més ha estat un plaer treballar amb:

Grec Festival de Barcelona

CDN. Centro Dramático Nacional - INAEM (Espanya)

Goethe-Institute (Alemanya)

SACD (França)

Paines Plough (Anglaterra)

PAV (Itàlia)

TINFO (Finlàndia)

Instituto Nacional de las Artes Escénicas -MEC (Uruguai)

Fabulamundi. Playwriting Europe.

Institut del Teatre

Aquest any l'**Institut d'Estudis Baleàrics** també ha col·laborat amb la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia per facilitar la participació de dramaturgs i altres professionals de les arts escèniques de les Illes Balears en els cursos de l’Obrador d'estiu 2019. L’IEB ha ofert beques per assistir als cursos que se celebren del 8 al 20 de juliol a la Sala Beckett.



ENLLAÇOS DE FOTOS I VÍDEOS

En el següent enllaç podreu veure la totalitat de les imatges d'aquesta 14a edició, realitzades pel fotògraf Nani Pujol:

<https://www.flickr.com/photos/133210508@N05/albums/72157709825659567>

I en els enllaços següents, podreu veure les lectures dramatitzades, semimuntats i activitats diverses que s'han realitzat durant l'Obrador d'estiu 2019.

Vídeo resum del XIV Obrador d'estiu amb entrevistes a tots els professors fet per Oriol Puig Taulé i Raquel Barrera:

<https://youtu.be/t0eA7978vEw>

Dilluns, 08 de juliol:

El final: el teatre davant la mort

Link: <https://vimeo.com/348826498>

Clau: salabeckett

- *Germanetes* de Françoise Dô (França). Traducció de Yannick Garcia
- *Com deia Lou Salomé* de Lara Diez (Catalunya)
- *Quan l'occident bufà a l'orient i l'orient fugí a l'occident* de Thomas Perle (Àustria). Traducció d'Angelica Ripa
- *La reina de les finances – un petit musical emprenedor* d'Aino Pennanen (Finlàndia). Traducció de Jordi Prat i Coll

7 d'un cop! Una tria de Simon Stephens

Link: <https://vimeo.com/348361137>

Clau: salabeckett

- *La oscuridad ridícula*, de Wolfram Lotz
- *Frankenstein soc jo*, de Clàudia Cedó
- *Més o menys l'infinit*, de Clémence Weill
- *Temps de sega*, d'Anna Wakulik
- *La resistència*, de Lucía Carballal
- *Texel Texas*, de Jibbe Willems
- *L'escriptora*, d'Ella Hickson

Dimarts, 9 de juliol:

El final: el teatre davant la mort

Link: <https://vimeo.com/348829329>

Clau: salabeckett

- *Va bé, petit de Frankie Meredith* (Anglaterra). Traducció de Jordi Prat i Coll
- *La Humanitat de Jakob Nolte* (Alemanya). Traducció d'Angélica Ripa
- *¿Bette Davis, estás ahí? de Domingo Milesi* (Uruguai)



Dimecres 10 de juliol:

El final: el teatre davant la mort

<https://vimeo.com/348835308>

Clau: salabeckett

- PLASMA * de Geoffrey Dahm (França). Traducció de Yannick Garcia
- La mort és dels altres de Francesca Garolla (Itàlia). Traducció de Carlota Subirós
- El ataúd d'Adrián Bellido (Espanya)

Paradís inundar simfonia extraviada

<https://vimeo.com/347714548>

Clau: salabeckett

Divendres 12 de juliol:

L'Speakers' Corner del XIV Obrador d'estiu

<https://vimeo.com/348852638>

Clau: salabeckett

Dilluns 15 de juliol:

Teatre turc contemporani

<https://vimeo.com/349016037>

Clau: salabeckett

Dimecres 17 de juliol:

Avinguda Nacional

<https://vimeo.com/350261594>

Clau: salabeckett

Dimecres 24 de juliol:

No em penedeixo de res

<https://vimeo.com/350760210>

Clau: salabeckett



PREMSA

El Punt Avui

23.07.2019

No em penedeixo de res

Núvol, mitjà col·laborador:

La revista digital de cultura Núvol va fer un seguiment de les activitats de l'Obrador d'estiu. Gràcies a les cròniques i entrevistes dels periodistes Oriol Puig Taulé i Carlota Rubio, Núvol s'ha fet ressò de cursos i activitats de l'Obrador a través del web i les xarxes socials.

L'Obrador d'estiu a Núvol:

12.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Ella Hickson. Aristòtil o Black mirror?

[Link](#)

17.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Ceren Ercan i la Turquia esquizofrènica

[Link](#)

17.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Denise Despeyroux torna a casa aquest estiu

[Link](#)

18.06.2019

Núvol.com L'Apuntador

Enzo Cormann i la cooperació efímera

[Link](#)

30.07.2019

Núvol.com L'Apuntador

Crònica de l'Oriol Puig Taulé

[Link](#)

Altres mitjans:

Teatral.net

21.05.2019

La Beckett ja té apunt l'Obrador d'estiu

[Link](#)

Teatral.net

06.07.2019

7 d'un cop! Una tria de Simon Stephens inaugura el XIV Obrador d'estiu

[Link](#)

Cata cultural

22.05.2019

XIV Obrador d'estiu de la Sala Beckett: Tota la programació i cursos! Del 07 al 24/07/2019 a la Sala Beckett

[Link](#)

Goethe Institut

01.07.2019

Tres joves dramaturgs de llengua alemanya en l'Obrador d'estiu a la Sala Beckett

[Link](#)

Barcelona.cat

01.07.2019

XIV OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

[Link](#)

XIV OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

L'equip

Direcció artística: **Toni Casares, Víctor Muñoz i Calafell i Aina Tur**

Gerència: **Juli Macarulla**

Direcció tècnica: **Jose Ángel Nieto**

Cap de producció: **Roser Soler**

Producció: **Àlex Batlle i Andrea Hernández**

Comunicació i premsa: **Maria Espada, Marina Grifell i Aloma Vilamala**

Cap de sala: **Rubén Homar**

Equip tècnic: **Albert Anglada, Ignasi Bosch, Òscar Palenque, David Ribas i Horacio Sosa (Flaco)**

Fotògraf: **Nani Pujol**

Secretaria: **Tatiana Santa María**

Administració: **Sabrina Ventura**

Taquilla: **Marta Bernal**

Estudiant en pràctiques (UOC): **Clàudia Troy**



l'Obrador d'estiu/
Sala Beckett

Entitats col·laboradores

Organitzen:



Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



CDN
Centro Dramático Nacional



SACD



Diputació de Barcelona | Institut del Teatre



Fundació Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia
Contacte: Roser Soler
rosersoler@salabeckett.cat
Tel. 932845312